



# PROGRAM INFORMATION

## INTRODUCTION

The City of Garden Grove (“City”) has established the JOBS 1st To-Go Program (“Program”) to stimulate economic growth through job retention activities aimed at assisting local food and drink establishments during the Coronavirus (COVID-19) pandemic. The Program provides financial assistance for the purchase of goods necessary to accommodate delivery and take-out orders (i.e. containers, plates, cups, silverware, etc.), as well as the payment of 3rd Party delivery service fees.

## ELIGIBILITY

Eligible businesses must:

- ◆ Be located in Garden Grove
- ◆ Possess a valid GG Business License & applicable permits
- ◆ Be a food or drink establishment offering to-go options
- ◆ Retain at least one job for a low-income employee
- ◆ Show a minimum 25% decrease in revenue as a result of COVID-19

## FUNDING OPTIONS

Eligible businesses may apply for one of the following types of assistance:

- ◆ A grant of up to \$1,000 to purchase the goods necessary to accommodate delivery and/or carry-out orders
- ◆ You may qualify for an additional \$500 if goods purchased are from a local Garden Grove business and/or distributor

**To view the Program Guidelines or fill out an Application, please visit: <https://ggcity.org/neighborhood-improvement/jobs-1st>**

**For more information about this program, please contact:**

**Office of Economic Development**

**Monica Covarrubias, Senior Project Manager** • Phone: 714.741.5788 • Email: [monicac@ggcity.org](mailto:monicac@ggcity.org)

**Nate Robbins, Senior Program Specialist** • Phone: 714.741.5206 • Email: [nater@ggcity.org](mailto:nater@ggcity.org)

**Grace Lee, Senior Economic Development Specialist** • Phone: 714.741.5130 • Email: [gracel@ggcity.org](mailto:gracel@ggcity.org)





# INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

## INTRODUCCIÓN

La Ciudad de Garden Grove (“Ciudad”) ha establecido el programa JOBS 1st To-Go (“Programa”) para estimular el crecimiento económico a través de actividades que retienen empleos con la intención de ayudar a los establecimientos locales que proveen alimentos y bebidas durante la pandemia de Coronavirus (COVID-19). El Programa proporciona asistencia financiera para la compra de bienes necesarios para acomodar pedidos de entrega y para llevar (por ejemplo, contenedores, platos, tazas, cubiertos, etc.), así como el pago de tarifas por el servicio de entrega por una tercera parte.

## ELEGIBILIDAD

Las empresas elegibles deben:

- Estar ubicados en Garden Grove
- Poseer una licencia válida de negocios de Garden Grove y permisos aplicables
- Ser un establecimiento de alimentos o bebidas que ofrece opciones para llevar
- Retener al menos un trabajo para un empleado de bajos ingresos
- Mostrar una disminución mínima de 25% en los ingresos como resultado de COVID-19

## OPCIONES DE FINANCIAMIENTO

Las empresas elegibles pueden solicitar uno de los siguientes tipos de asistencia:

- Una subvención de hasta \$1,000 para comprar los bienes necesarios para acomodar los pedidos de entrega y/o para llevar
- Usted puede calificar para \$500 adicionales si los bienes comprados son de un negocio y/o distribuidor local de Garden Grove

**Para ver las directrices del programa o llenar una solicitud, por favor visite:**

**<https://ggcity.org/neighborhood-improvement/jobs-1st>**

Para más información sobre este programa,  
por favor póngase en contacto con:

### Oficina de Desarrollo Económico

**Monica Covarrubias, Gerente Principal de Proyectos** • Teléfono: 714.741.5788 • Email: [monicac@ggcity.org](mailto:monicac@ggcity.org)

**Nate Robbins, Especialista Principal del Programa** • Teléfono: 714.741.5206 • Email: [nater@ggcity.org](mailto:nater@ggcity.org)

**Grace Lee, Especialista Principal en Desarrollo Económico** • Teléfono: 714.741.5130 • Email: [gracel@ggcity.org](mailto:gracel@ggcity.org)



GARDEN GROVE



## THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH

### THÔNG TIN

Thành Phố Garden Grove đưa ra Chương Trình 'JOBS 1st To-Go Program' nhằm kích thích tăng trưởng kinh tế và duy trì việc làm và cũng góp phần hỗ trợ các nhà hàng, quán ăn phục vụ thực phẩm và đồ uống tại địa phương trong đại dịch Coronavirus (COVID-19). Chương trình sẽ hỗ trợ tài chính cho việc mua hàng hóa cần thiết để đáp ứng các phục vụ giao thức ăn và mua mang đi (ví dụ: hộp đựng to-go, đĩa, ly, muỗng, nĩa, v.v.) cũng như thanh toán phí dịch vụ giao hàng nếu qua một công ty thứ ba.

### ĐIỀU KIỆN HỢP LỆ

Điều kiện cho các doanh nghiệp muốn ghi danh:

- Đang kinh doanh tại Thành phố Garden Grove
- Sở hữu Giấy phép Kinh doanh hợp lệ và các giấy phép hiện hành tại GG
- Có phục vụ thực phẩm hoặc đồ uống để mang đi (To-go)
- Giữ lại ít nhất một công việc cho nhân viên có thu nhập thấp
- Cho thấy doanh thu giảm tối thiểu 25% do ảnh hưởng của COVID-19

### CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ

Các doanh nghiệp đủ điều kiện có thể đăng ký một trong các hình thức hỗ trợ sau:

- Khoản tài trợ lên đến \$1,000 dùng để mua hàng hóa cần thiết đáp ứng cho việc giao đồ ăn hoặc/và việc mua mang đi (carry-out)
- Quý vị có thể đủ điều kiện nhận thêm \$500 nếu hàng hoá được mua từ một doanh nghiệp địa phương và /hoặc nhà phân phối tại Garden Grove

**Để xem thông tin chi tiết của chương trình hoặc muốn đăng ký, vui lòng truy cập:**

**<https://ggcity.org/neighborhood-improvement/jobs-1st>**

Để biết thêm thông tin chi tiết về chương trình này, vui lòng liên lạc:

### Ban Phát triển Kinh tế



**Monica Covarrubias, Senior Project Manager** • Phone: 714.741.5788 • Email: moniac@ggcity.org

**Nate Robbins, Senior Program Specialist** • Phone: 714.741.5206 • Email: nater@ggcity.org

**Grace Lee, Senior Economic Development Specialist** • Phone: 714.741.5130 • Email: gracel@ggcity.org



## 프로그램 정보

### 소개

가든 그로브시는 COVID-19 기간 동안 현지 음식 및 음료 시설을 지원하는 것을 목표로 하는 일자리 유지 활동을 통해 경제 성장을 촉진하기 위해 JOBS 1st To-Go 프로그램을 설립했습니다. 이 프로그램은 배송 및 테이크 아웃 주문을 수용하는 데 필요한 상품 (용기, 접시, 컵, 은 제품 등) 구매와 제 3 자 배송 서비스 수수료 지불에 대한 재정 지원을 제공합니다.

### 자격 요건

적격 기업은:

- 가든그로브에 위치함
- 유효한 Garden Grove 사업 면허 및 해당 허가를 보유하고 있음
- 투고 옵션을 제공하는 음식 또는 음료 시설이어야함
- 적어도 한명의 저소득층 직원을 유지함
- 코로나19의 결과로 최소 25 %의 수익 감소됨

### 자금 옵션

적격 기업은 다음 유형의 지원 중 하나를 신청할 수 있습니다:

- 배송 또는 투고 주문에 필요한 용품 구매를 위한 최대 \$1,000의 지원
- 구매한 용품을 가든 그로브 사업체 또는 유통 업체에서 구매한 경우 추가로 \$500를 받을 수 있음

프로그램 지침을 보거나 신청서를 작성하려면,

<https://ggcity.org/neighborhood-improvement/jobs-1st> 를 방문 하십시오.

이 프로그램에 대한 자세한 내용을 원하시면 연락을 하십시오

### 경제 개발 사무소



모니카 코바루비아스, 시니어 프로젝트 관리자 • 전화 (714) 741-5788 • 이메일 [monicac@ggcity.org](mailto:monicac@ggcity.org)

네이트 로빈스, 시니어 프로그램 전문가 • 전화 (714) (714) 741-5206 • 이메일 [nater@ggcity.org](mailto:nater@ggcity.org)

그레이스 리, 시니어 경제 개발 전문가 • 전화 (714) 741-5130 • 이메일 [gracel@ggcity.org](mailto:gracel@ggcity.org)